



TRILOBA®

Cerniera oleodinamica
Bisagra automática hidráulica
Oildynamic hinge
Hydraulisches Scharnier

TRILOBA® l'evoluzione dei chiudiporta, un prodotto innovativo che permette un'installazione rapida e semplice. Rompere pavimenti o affidarsi ad antiestetici chiudiporta aerei non è più necessario. Caratteristica fondamentale di questa cerniera oliodinamica progettata per porte esterne, è la possibilità di regolare le valvole frenanti con funzione antivento e di sicurezza. Triloba gode di un design essenziale e raffinato grazie al suo meccanismo ridotto, risulta essere la soluzione migliore per eleganti installazioni. Il prodotto e le principali applicazioni, sono coperti da brevetto internazionale.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Nasce per porte esterne
- Chiusura automatica con ritorno regolabile in velocità.
- Possibilità di regolare il dispositivo antivento e di sicurezza antistrappo.
- Rimane in stand-by a 90° e 180°
- Mantiene nel tempo le caratteristiche iniziali
- Sorregge porte pesanti senza variare il comportamento di chiusura indipendentemente dal peso della porta.
- Scarica a terra il peso della porta
- Garantita per un milione di cicli
- Sicura a prova di bambini (non ha bisogno di valvole di sovrappressione)
- La cerniera e il dissipatore lavorano in contrapposizione. La cerniera chiude mentre il dissipatore si oppone alla chiusura. Entrambi gli articoli sono regolabili nelle loro intensità.

TRILOBA® Es'ta evolución del freno. Un producto innovador que permite una instalación simple y rápida sin necesidad de abrir agujeros en el suelo como pasa con los frenos tradicionales. Esta bisagra hidráulica está diseñada para puertas exteriores, con la posibilidad de regular las válvulas de freno en las funciones antiviento y seguridad. Triloba con su estilo sobrio y refinado resulta ser la mejor solución para una instalación elegante gracias a su mecanismo reducido. Triloba está protegida por patente internacional.

PRINCIPALES CARACTERISTICAS:

- Para puertas exteriores.
- El cierre es automático con retorno regulable de velocidad.
- Regulación de los dispositivo antiviento y seguridad.
- Parada a 90° y 180°.
- Las características iniciales, permanecen con el paso del tiempo.
- Soporta puertas muy pesadas sin variar el comportamiento de cierre.
- Su diseño hace que descarge al suelo el peso de la puerta.
- Garantizada para un millón de ciclos.
- Seguridad a prueba de niños.
- La bisagra superior y la inferior trabajan contrapuestas: cuando la bisagra inferior cierra, la superior abre.
- Las velocidades son regulables.

TRILOBA® The evolution of the traditional door closers, an innovative product which allows a fast and simple installation. Floor breaking or anaesthetic air door closers are no more necessary. Main feature of this oildynamic hinge designed for outer doors is the possibility to adjust the braking valves with anti-wind and safety function. Triloba has a minimal and elegant design thanks to its reduced mechanism, it is the best solution for elegant installations. The product and the main applications are covered by international patent.

MAIN FEATURES

- It is born for outer doors.
- Automatic closing with speed adjustable return.
- Possibility to adjust the anti-wind and safety anti-pull device.
- It remains in standby position at 90° and 180°.
- It maintains the initial features over the time.
- It also bears heavy doors without changing the way of closing regardless of door weight.
- It discharges on earth the door weight.
- Guaranteed for 1 Million of cycles.
- Safe and childproof (it does not need overpressure valves).
- The hinge and the dissipator work in opposition. The hinge closes while the dissipator makes head-to-closing. Both items are adjustable in intensity.

TRILOBA®, die Evolution der Türschließer, ein innovatives Produkt für einen raschen und einfachen Einbau. Endlich Schluss mit beschädigten Fußböden oder unschönen Obentürschließern. Hauptmerkmal dieses für Außentüren entwickelten Hydraulikschlössers ist, dass die Bremsventile mit Windschutz- und Sicherheitsfunktion geregelt werden können. Triloba weist dank des reduzierten Mechanismus ein essentielles und raffiniertes Design auf, und ist deshalb die ideale Lösung für elegante Installationen. Das Produkt und die hauptsächlichen Anwendungen sind international patentgeschützt.

HAUPTEIGENSCHAFTEN:

- Entwickelt für Außentüren
- Automatischer Türverschluss mit einstellbarer Schließgeschwindigkeit
- Mögliche Regelung der Windschutz- und Sicherheitsvorrichtung
- Bleibt bei 90° und 180° geöffnet
- Behält die anfänglichen Eigenschaften bei
- Bei unverändertem Schließverhalten unabhängig vom Türgewicht auch für schwere Türen geeignet
- Entlastet das Türgewicht am Boden
- Garantiert für eine Million Öffnungs- und Schließzyklen
- Kindersicher (benötigt keine Überdruckventile)
- Das Scharnier und der Anpralldämpfer arbeiten gegensätzlich zueinander. Das Scharnier schließt, während der Anpralldämpfer der Schließvorrichtung entgegenwirkt. Beide Elemente sind in der Stärke regelbar.



8201 - TRILOBA®

- Cerniera oleodinamica con regolazione delle velocità di chiusura dell'anta. Stop a 0° +90° -90°.
- Bisagra automática hidráulica inferior con regulación de velocidad de cierre de la puerta. Stop a 0°, + 90°, -90°.
- Oildynamic hinge with adjustment of the closing speed of the door. Stop at 0° +90° -90°.
- Hydraulisches Scharnier mit Regelung der Türschließgeschwindigkeit. Stopp bei 0° +90° -90°.



ugello di regolazione della velocità di chiusura.
 válvula de ajuste de la velocidad de cierre de la puerta.
 control valve for the closing speed of the door.
 Regelventil für die Türschließgeschwindigkeit.

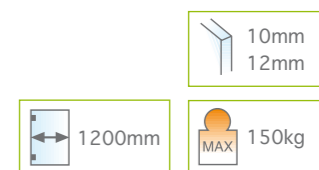
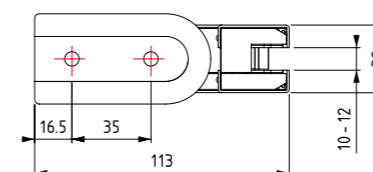
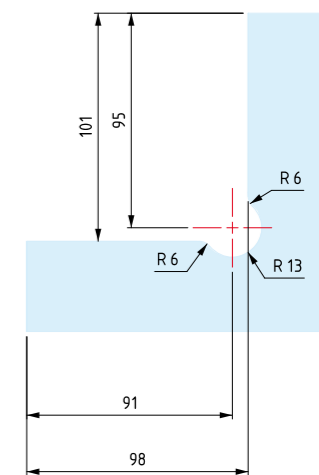
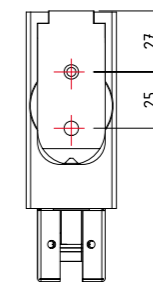
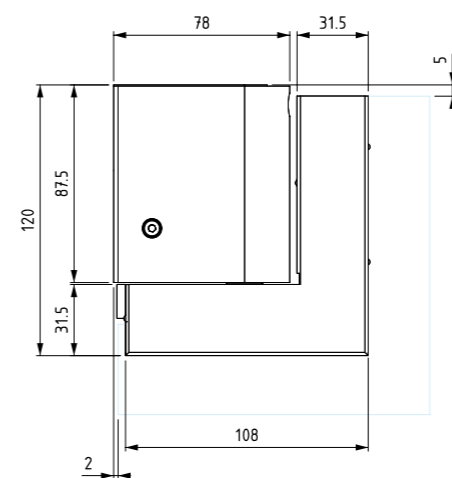
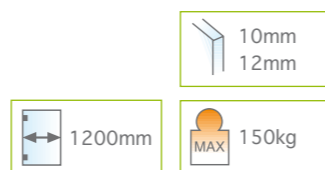
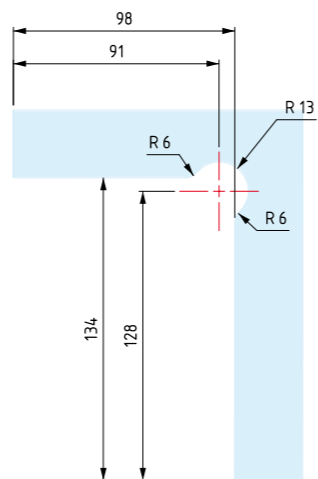
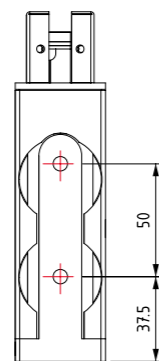
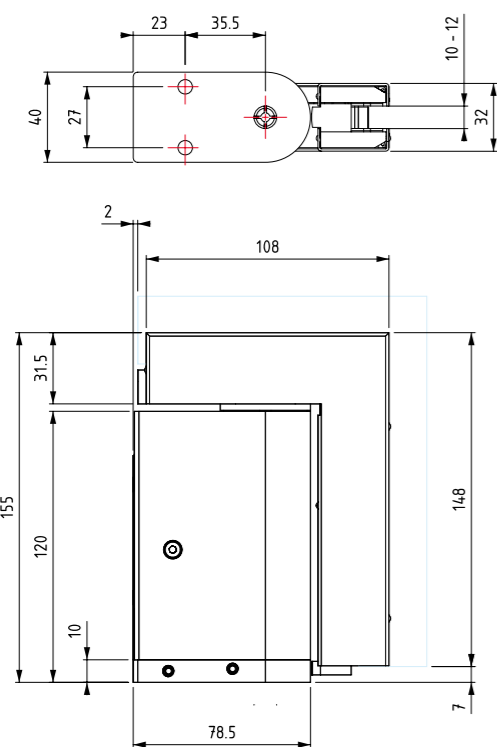


8202 - TRILOBA®

- Dissipatore oleodinamico con regolazione dell'intensità frenante.
- Bisagra automática hidráulica superior con dispositivo de frenado.
- Oildynamic hinge with control valve for brake.
- Hydraulischer Anpralldämpfer mit Regelung der Bremsstärke.



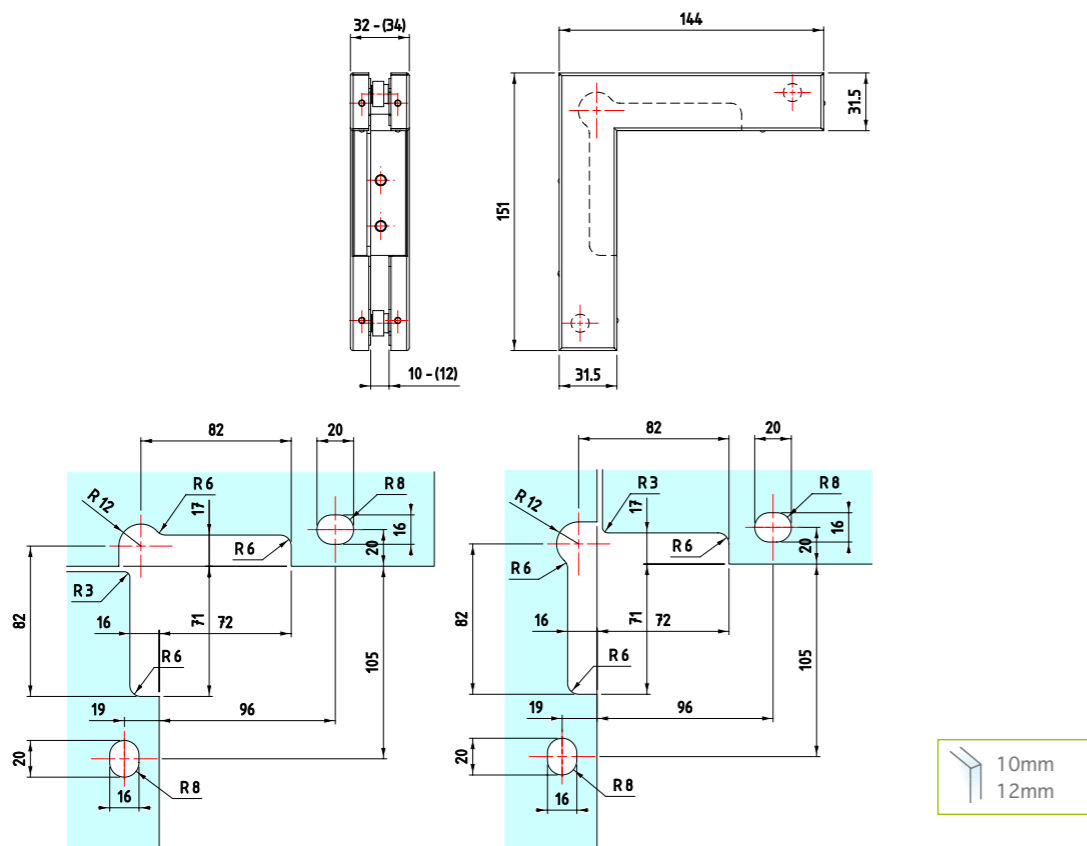
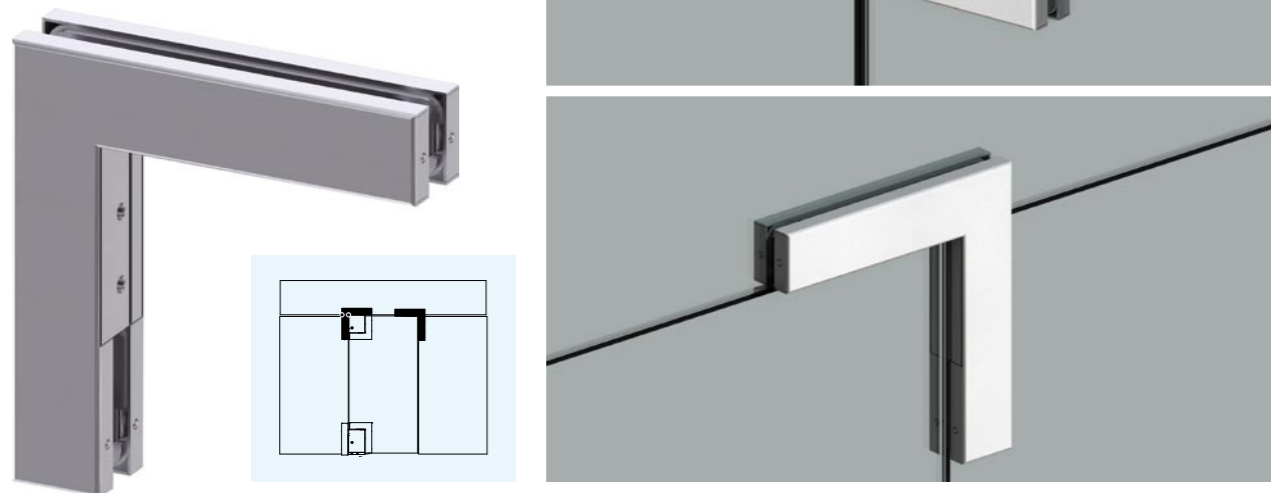
ugello di regolazione dell'intensità frenante.
 válvula de ajuste de la velocidad de cierre de la puerta.
 Control valve for braking intensity.
 Regelventil der Bremsstärke.



TRILOBA® accessori - accesorios- accessories - Zubehör

8205

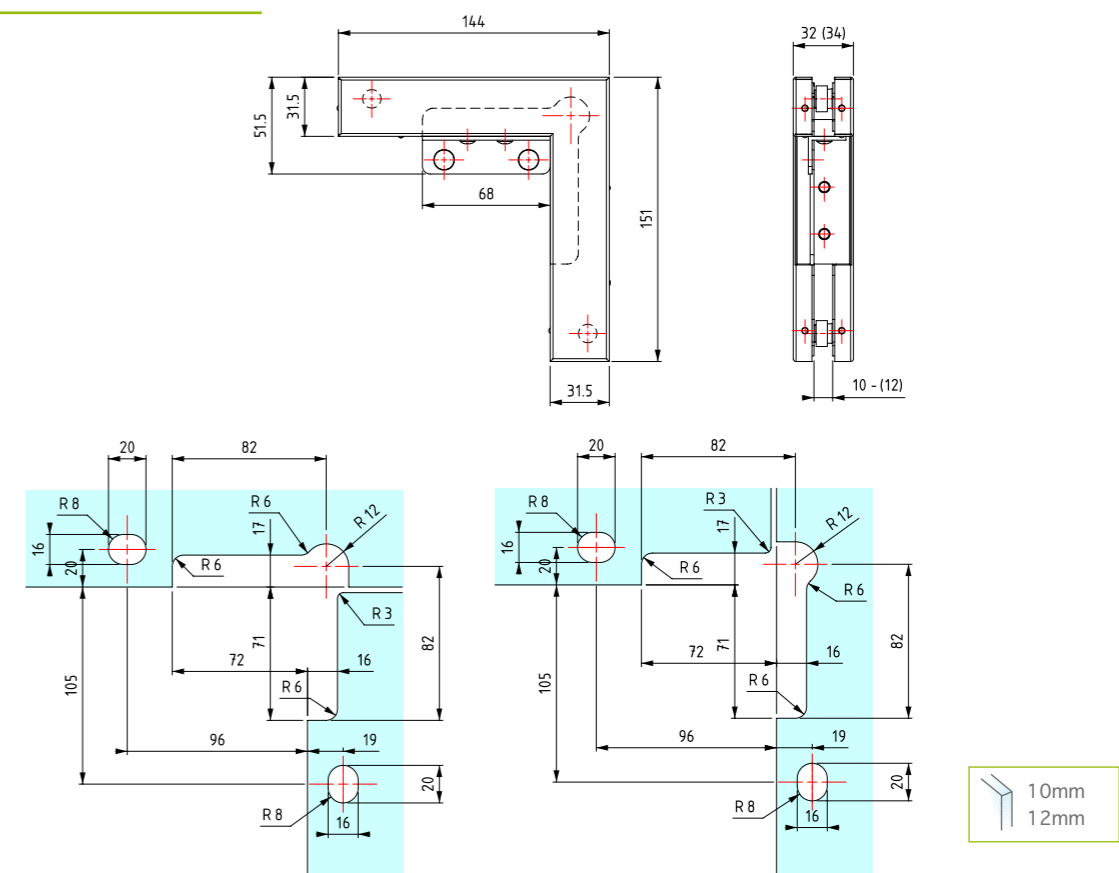
- Attacco sopra luce a vetro laterale senza battuta.
- Fijación a montante y a vidrio lateral para bisagra superior.
- Upper segment attachment-side glass without stop.
- Kupplung für Oberlichtfenster-Seitliches Glas ohne Anschlag.



TRILOBA® accessori - accesorios- accessories - Zubehör

8206

- Attacco sopra luce vetro laterale con battuta.
- Fijación a montante y a vidrio lateral con tope.
- Upper segment attachment-side glass with stop.
- Kupplung für Oberlichtfenster - Seitliches Glas mit Anschlag.

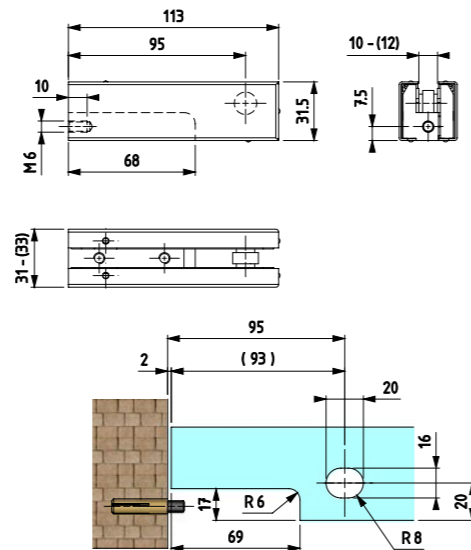


TRILOBA® accessori - accesorios- accessories - Zubehör

8204



- Attacco sopra luce a muro laterale senza battuta.
- Fijación a bisagra superior y montante sin tope.
- Upper-segment attachment-side wall without stop.
- Kupplung für Oberlichtfenster - Seitliche Wand ohne Anschlag.



8204

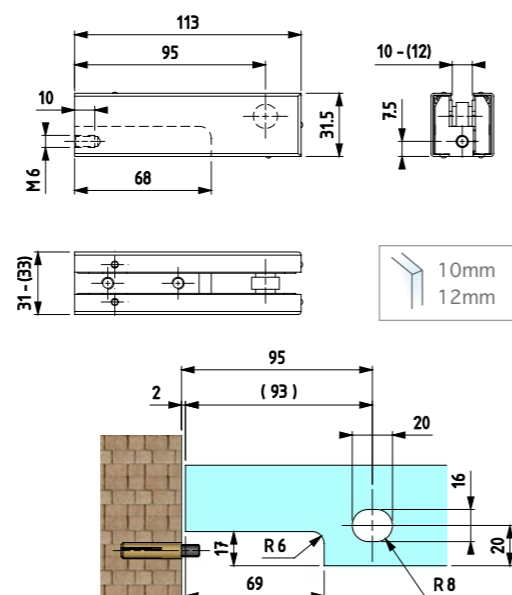


8207

8207



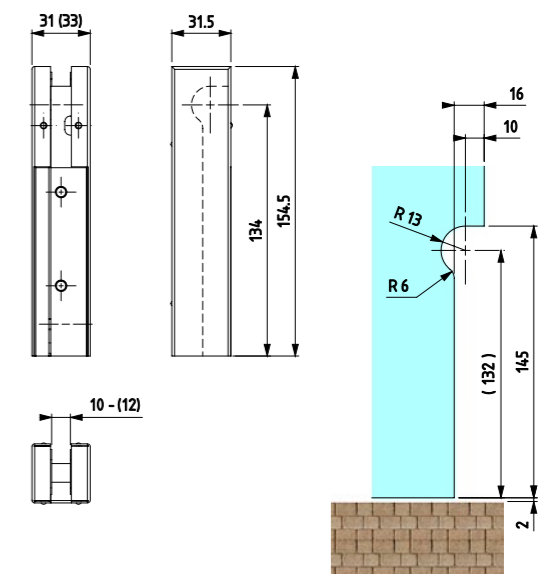
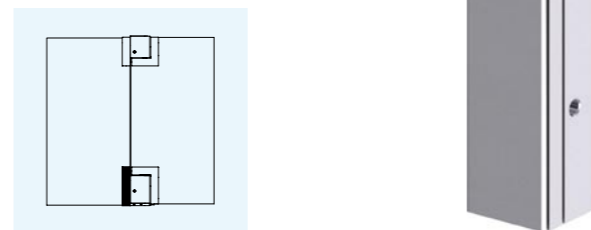
- Attacco sopra luce a muro laterale con battuta.
- Fijación a montante con tope.
- Upper-segment attachment-side wall with stop.
- Kupplung für Oberlichtfenster - Seitliche Wand mit Anschlag.



8208



- Attacco cerniera inferiore vetro laterale.
- Fijación a vidrio lateral para bisagra inferior.
- Bottom hinge attachment-side glass.
- Kupplung für unteres Scharnier - Seitliches Glas.



8208

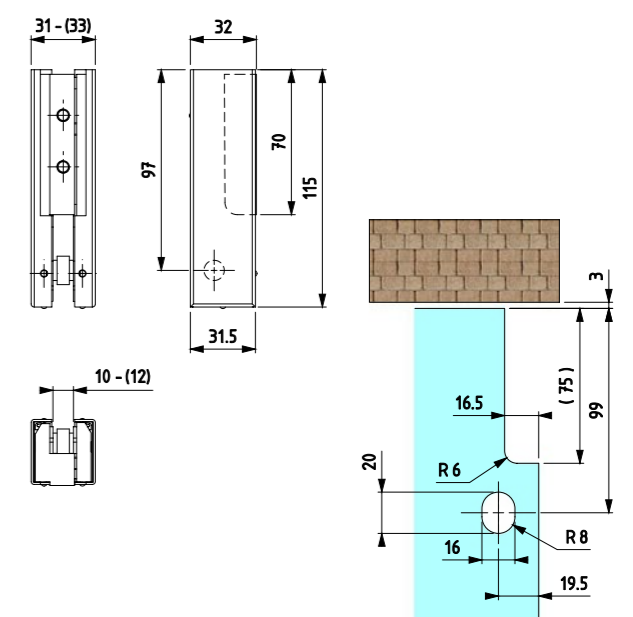


8209

8209



- Attacco cerniera superiore vetro laterale.
- Fijación a vidrio lateral para bisagra superior.
- Upper hinge attachment-side glass.
- Kupplung für oberes Scharnier - Seitliches Glas.



8201



8202



1. Fissare le staffe angolari (pavimento/muro art.8201; soffitto/muro art.8202) e successivamente infilarvi i corpi.
2. Lasciare allentati i grani della cerniera inferiore (1, 2a, 2b e 3a e 3b). Serrare il grano 5 e poi il grano 4 del dissipatore.
3. Pinzare il vetro mediante le apposite piastre e viti.
4. Effettuare l'allineamento della porta sui grani 2a e 2b sino a serrarli completamente.
5. A regolazione completata bloccare serrando i grani 3a e 3b.
6. Aprire la porta a 90° e serrare quindi il grano 1. Richiudere la porta.
7. Regolare le velocità di chiusura e di dissipazione mediante gli appositi ugelli (vedi pagina sul retro).
8. Applicare i carters di copertura a pressione.

1. Fijar el ángulo de ensamblaje (suelo/pared artículo 8201 techo/pared artículo 8202); después montar los cuerpos.
2. Aflojar los tornillos prisioneros de la bisagra inferior (1,2a,2b,3a,3b). Cerrar el tornillo prisionero 5 y después el 4 de la bisagra superior.
3. Pinzar el vidrio mediante las tapas y los tornillos.
4. Alinear la puerta con los tornillos prisioneros 2a y 2b hasta cerrarlos completamente.
5. Con la regulación completa, bloquear los prisioneros 3a y 3b.
6. Abrir la puerta a 90° y cerrar el tornillo prisionero 1. Cierrar la puerta.
7. Regular la velocidad de cierre y de frenado mediante los tornillos de regulación (ver página siguiente).
8. Fijar a presión las tapas embellecedoras.

1. Fix the angular brackets (floor/wall item 8201; ceiling/wall item 8202) and then thread the bodies.
2. Maintain the dowels of bottom hinge (1, 2a, 2b and 3a and 3b) loosen up. Fasten the dowel nr. 5 and then dowel nr. 4 of dissipator.
3. Clamp the glass using the appropriate plates and screws.
4. Align the door through the dowels 2a and 2b since they are completely fastened.
5. When the adjustment is completed, block fastening dowels 3a and 3b.
6. Open the door at 90° and fasten dowel 1. Close again the door.
7. Adjust the speed of closing and of dissipation using the appropriate valves (see back page).
8. Apply pressure covering timing case.

1. Die Winkel (Fußboden/Wand Art. 8201; Decke/Wand Art. 8202) fixieren und danach die Körper einsetzen.
2. Die Stifte des unteren Scharniers (1, 2a, 2b, 3a und 3b) locker lassen. Den Stift 5 und danach den Stift 4 des Anpralldämpfers festziehen.
3. Die Glasscheiben mit den entsprechenden Montageplatten und Schrauben fixieren.
4. Die Türausrichtung über die Stifte 2a und 2b vornehmen, bis diese komplett festgezogen sind.
5. Nach der erfolgten Regelung die Stifte 3a und 3b festziehen.
6. Die Tür auf 90° öffnen und den Stift 1 festziehen. Die Tür wieder schließen.
7. Die Schließgeschwindigkeit und die Bremskraft über die entsprechenden Düsen regeln (siehe Rückseite).
8. Die Abdeckungen aufstecken.

REGOLAZIONE DEGLI UGELLI

Cerniera inferiore (art.8201) Aprire la porta in posizione di apertura 60°-70°, poi lasciarla libera e valutare la velocità con cui si chiude: svitando l'ugello di regolazione e ripetendo l'operazione sopra, impostare la velocità di chiusura desiderata.

ACCELERAZIONE = SVITARE, DECELERAZIONE = AVVITARE

Dissipatore superiore (art.8202) Per regolare il freno in chiusura aprire la porta in posizione aperta 60°-70° accompagnando la porta in chiusura questa risulterà libera, mentre chiudendo in maniera brusca quello che si percepirà sarà una resistenza. Questa resistenza sarà maggiore se si avvita fino in fondo l'ugello e viceversa se lo si svita. L'ottimo sarà ri regolare fino a sentire (solo strattando) una piccola frizione e servirà a rallentare la chiusura qualora il vento ne causasse un'accelerazione.

MINORE FORZA FRENANTE = SVITARE, MAGGIORE FORZA FRENANTE = AVVITARE

N.B. ATTENZIONE! NON SVITARE MAI DEL TUTTO GLI UGELLI (FUORI USCITA OLIO IN PRESSIONE!) NON RISPONDIAMO DI EVENTUALI RESI CON UGELLO SVITATO.

REGULACIÓN DE LAS VÁLVULAS

Cada bisagra dispone de un tornillo allen situado a la vista en uno de los laterales. Para facilitar la regulación de cierre del sistema, Colcom entrega la bisagra inferior(8201), con su tornillo de regulación completamente atornillado. Por el contrario la bisagra superior (8202), se entrega con el tornillo de regulación abierto. Una vez instalado el sistema Triloba, procedemos a su regulación. Abrimos la puerta 60°/70°, desatornillamos 1/8 de vuelta, (aprox) de la bisagra inferior(8201), dejamos cerrar la puerta y observamos su velocidad de cerrado. La puerta debe traspasar el punto 0°, 25/30 cm. (aprox). Hemos dado a la puerta una velocidad de cerrado excesiva. Ahora corregimos la velocidad de cerrado, atornillando la bisagra superior (8202), hasta que consigamos que nuestra puerta quede parada en el punto 0°. Queremos dejar claro que el sistema Triloba se basa en un equilibrio entre la velocidad que imprime la bisagra inferior (8201) para el cierre de la puerta y la acción contraria de frenado que aporta la bisagra superior(8202). Los tornillos de regulación del sistema de cierre Triloba, no se deben desatornillar totalmente, el aceite puede salir por presión.

8201 MAYOR ACELERACION = DESATORNILLAR, MENOR ACELERACION = ATORNILLAR

8202 MENOR FUERZA DE FRENADO = DESATORNILLAR, MAYOR FUERZA DE FRENADO = ATORNILLAR

N.B. COLCOM NO REPONE LAS BISAGRAS CON LA TOBERA DE AJUSTE DESATORNILLADA.

ADJUSTMENT OF THE NOZZLES

Bottom Hinge (item code 8201) open the door at the 60°-70° position , turn loose and determine the speed which is closing: in order to reach the desired closing speed , loose the adjustment nozzle and repeat the above mentioned operation.

ACCELERATION = LOOSEN , DECELERATION = TIGHTEN

Upper dissipator (item code 8202) In order to adjust the brake while closing , open the door at the 60°-70° position; support the door while closing , the door will be free, while pulling in offhand way, You will feel a resistance. If the nozzle will be tighten through on the end , this resistance will be larger and vice versa if it is loosen. The best way will be to adjust it again, till to feel (only through a sudden movement) a small friction ; this latter will need to slow down the closure , in case the wind causes an acceleration.

LOWER BRAKE-FORCE = TO LOOSEN , LARGER BRAKE-FORCE = TO TIGHTEN

NOTE : ATTENTION ! DO NOT NEVER LOOSEN THROUGH AND THROUGH (OIL LEAKAGE ON PRESSION) AS WE ARE NOT LIABLE FOR ANY RETURN BY LOOSING NOZZLE.

REGELUNG DER DÜSEN

Unteres Scharnier (Art. 8201): Die Tür soll zu 60°-70° geöffnet sein, dann die Tür frei lassen und die Geschwindigkeit der Schließung . Um die gewünschte Geschwindigkeit der Schließung zu erreichen, die Regeldüse ausschrauben und die oben genannte Aktion wiederholen.

BESCHLEUNIGUNG = AUSSCHRAUBEN, BREMSEN = EINSCHRAUBEN

Oberer Anpralldämpfer (Art. 8202): Um die Schließbremse zu regeln, die Tür zu 60°-70° öffnen Beim Begleiten der Tür während des Schließvorgangs, sie wird frei sein, während bei ruckartigen Schließen eine Gegenwirkung spürbar sein wird. Diese Gegenwirkung wird höher sein, wenn die Regeldüse komplett eingeschraubt wird und umgekehrt wenn man die Regeldüse ausschraubt. Das Beste wäre, eine neue Regelung zu machen, so dass eine leichte Reibung (nur beim heftigen Ziehen) spürbar ist. Diese Reibung wird nützen, die Schließung zu verlangsamen, falls der Wind eine Beschleunigung verursachen wird.

GERINGERE BREMSKRAFT = AUSSCHRAUBEN, HÖHERE BREMSKRAFT = EINSCHRAUBEN

N.B.: ACHTUNG! DIE DÜSEL NIE KOMPLETT AUSSCHRAUBEN, SONST WIRD DAS ÖL UNTER DRUCK RAUS KOMMEN !! IN DIESEM FALL WERDEN WIR FÜR RETUNRLIEFERUNGEN MIT AUSGESCHRAUBTER DÜSE NICHT HAFTEN.



colcom

Dettagli essenziali per il vetro temperato

colcom s.r.l.

via degli artigiani, 56 - 25075 Nave - Brescia (Italy)

www.colcom.it - info@colcom.it

tel. +39.0302532008 - fax +39.0302534707